



། སངས་རྒྱལ་ཚེ་དཔག་མེད་ཀྱི་གཟུངས།
BUDDHA AMITAYUS DHARANI



འཇིག་རྟེན་འདྲེན་པའི་མགོན་པོ་ཚེ་དཔག་མེད།

JIG TEN DREN PEI GÖN PO TSE PAG MÈ |

དུས་མིན་འཚེ་བ་མ་ལྷུས་འཇོམས་མཛད་པ།

DÜ MIN CH'I WA MA LÜ 'JOM DZÈ PA |

TO THE BUDDHA AMITAYUS, THE LORD WHO GUIDES WORLD AND
SUBDUES THE UNTIMELY DEATH,

མགོན་མེད་སྤྱག་བསྐྱེད་གུར་པ་ནམས་ཀྱི་སྐབས།

GÖN MÈ DUG NGAL GYUR PA NAM KYI KYAB |

སངས་རྒྱས་ཚེ་དབག་མེད་ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ།

SAN GYÉ TSE PAG MÈ LA CHAG TS'AL LO |

AND THE ONE WHO PROTECTS THOSE WITHOUT PROTECTION, I PAY
HOMAGE TO THE **BUDDHA AMITAYUS.**

སྐྱབས་འགོ་དང་སེམས་བསྐྱེད་
REFUGE & BODHICITTA

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་མཚོག་རྣམས་ལ།

SANG GYÉ CHÖ D'ANG TS'OG KYI CH'OG NAM LA |

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ།

J'ANG CH'UB B'AR D'U DAG NI KYAB SU CH'I |

IN THE BUDDHA, DHARMA AND SANGHA I TAKE
REFUGE UNTIL ENLIGHTENMENT IS REACHED.

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་གྱིས།

DAG GÍ JIN SOG GYÍ PEI SÓ NAM KYÍ |

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

‘DRO LA PHEN CH’IR SANG GYÉ ‘DRUB PAR SHOG |

THROUGH THE MERIT OF GIVING AND OTHER VIRTUOUS DEEDS,
MAY I ATTAIN BUDDHAHOOD FOR THE SAKE OF ALL BEINGS.

སེམ་ཅན་ཐམ་ཅན་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

SEM CHEN THAM CHÈ DE WA D'ANG DE WEI GYU D'ANG DEN PAR GYUR CHIG |

MAY ALL BEINGS HAVE HAPPINESS AND THE CAUSE OF
HAPPINESS.

འདུག་བསྐྱལ་དང་འདུག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག
DUG NGAL D'ANG DUG NGAL GYI GYU D'ANG DRAL WAR GYUR CHIG |

MAY ALL BE FREE FROM SUFFERING AND THE CAUSE OF
SUFFERING.

ལྷུག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲེལ་བར་གྱུར་ཅིག

DUG NGAL MÈ PEI DE WA D'ANG MI 'DRAL WAR GYUR CHIG |

MAY ALL NEVER BE SEPARATED FROM THE HAPPINESS OF
NO SUFFERING.

ཉེ་རིང་ཆགས་སྡང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག

NYE RING CH'AG DANG D'ANG D'RAL WE TANG NYOM LA NÉ PAR GYUR CHIG |

MAY ALL LIVE IN EQUANIMITY FREE FROM ATTACHMENT AND
AVERSION TO THE NEAR AND FAR ONES.



ཚེ་གཟུངས་

ཨོ་ཀམོ་རྣག་ཤར། ཨའ་རི་མི་ཏ་ཨུ་ཡུ་རྣམ་ལུ་བི་ལི་ཕྱི་ཏ་ཏེ་ཨོ་རུ་རྣམ་ལ། ཏ་སྐ
 ག་ཏུ་ལ། ཨུ་རྟེ་ས་ལྷ་གྲོ་བུ་རྣམ་ལ། ཏ་ཏ་སྐ། ཨོ་བུ་ཏེ་བུ་ཏེ་མ་རུ་བུ་ཏེ། ཨའ་
 རི་མི་ཏ་བུ་ཏེ་ཨའ་རི་མི་ཏ་བུ་ཏེ་རྣམ་ལུ་སྐ་རྣམ་ལུ་འཕྲོ་ཏེ། ཨོ་ས་ཤ་སྐ་སྐ་རྣམ་ལུ་འཕྲོ་
 རྣམ་ཏེ་ག་ག་ཀ་ས་ལྷ་རྣམ་ཏེ་སྐ་རྣམ་ལུ་འཕྲོ་ཏེ་མ་རུ་ཀ་ལ་འཕྲོ་ཏེ་སྐ་རྣམ་ལུ་སྐ་རྣམ་ལུ་

DHARANI

OM NAMO BHAGAVATE APARIMITA ĀYURJÑĀNA SUVINISHCITA
TEJORAJĀYA TATHĀGATĀYA ARHATE SAMYAK-SAMBUDDHĀYA
TADYATHĀ OM PUÑYE PUÑYE MAHĀPUÑYE APARIMITAPUÑYE
APARIMITA PUÑYA JÑĀNA SAMBHĀROPACITE OM SARVA
SAMSKARA PARISHUDDHA DHARMATE GAGANA SAMUDGATE
SVABHĀVA VISHUDDHE MAHĀNAYA PARIVĀRE SVĀHĀ!

ཚེ་གཟུངས་
MANTRA

ཨོཾ་ཨྫུམ་དཱཾ་རྫོང་ལྷི་ཡེ་སྐྱུ་རྩཱ་།
OM ĀMARANI JĪVANTIYE SVĀHĀ!

བསྐྱོབ་

DEDICATION

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག

GE WA 'DI YI NYUR D'U DAG |

ཚེ་དཔག་མེད་མགོན་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

TSE PAG MÈ GÖN 'DRUB GYUR NÉ |

BY THESE MERITS, QUICKLY MAY I BECOME BUDDHA AMITAYUS.

འགྲོ་བ་གཅིག་རྒྱུང་མ་ལུས་པ།

DRO WA CHIG KYANG MU LÜ PA |

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

D'E YI SA LA GÖ PAR SHOG |

THUS MAY I GUIDE ALL LIVING BEINGS WITHOUT EXCEPTION TO HIS STATE.

སཀ་མཁྲའི།

SARVA MANGALAM!

“ཕུ་ལོ་ལོ།” གྱི་ཚོས་སྒྲིག་
(གྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་བ་ ༡ ཚེས་པ་ ༢༧)

རི་ཁྱུ་ཡོག་དབལ་ལྷན་ས་སྐྱའི་ཚོས་ཚོགས་སུ་བསྒྲིགས་ཅིང་ལྷུས་པ།

Palden Sakya, New York, NY

website: vikramasila.org

email: paldensakya@vikramasila.org

